

AGENDA

ALBUFEIRA

JANEIRO 2025

Race Nature 2025

A aventura em duas rodas
está de volta

Race Nature 2025

The adventure is back

Adiafa em Albufeira

"Cante de Reis"

Adiafa in Albufeira

"Sing of Kings"

Teatro: "Diálogo do Penitente e do Arrependido"

ACTA

*Theater: "Dialogue of the Penitent
and the Repentant"*

Seminário: "Inspira-te!"

A inteligência emocional
em contexto educativo"

Seminar: "Get inspired!"

*Emotional intelligence in an
educational context*

Siga-nos em:




Albufeira
MUNICÍPIO
www.cm-albufeira.pt


O
melhor
da
cultura
está aqui.

Índice

Editorial	<i>Editorial</i>	3
Cortejo histórico do “Paderne Medieval”	<i>Historical “Medieval Paderne”</i>	4
Celebrações dos Reis Magos	<i>Celebrations of the Magi</i>	5
Adiafa no Natal dos Reis	<i>Adiafa at Christmas of the Kings</i>	6
Cantares de Reis	<i>Songs of Kings</i>	6
Encontro de Janeiras	<i>Meeting of Janeiras</i>	6
Storm, de Daniel Cardoso	<i>Storm, by Daniel Cardoso</i>	7
Teatro Dialogo do Penitente e do Arrependido - ACTA	<i>Theater Dialogue of the Penitent and the Repentant - ACTA</i>	7
Projeto @ Cientista Regressa à Escola	<i>Project @ Scientist Returns to School</i>	8
Conferência “Como ajudar a lidar com a frustração, a ansiedade e a impaciência do meu filho...”	<i>Conference “How to help deal with my child's frustration...”</i>	8
Seminário “Inspira-te! - A Inteligência Emocional em Contexto Educativo”	<i>Seminar “Get inspired! - Emotional Intelligence”</i>	9
Brincar Seguro Correndo Riscos	<i>Play Safe Taking Risks</i>	9
Galerias Municipais	<i>Municipal Galleries</i>	10
Oficina de Escrita Criativa com Vanda de la Salete	<i>Creative Writing Workshop with Vanda de la Salete</i>	11
Clube de Leitura da BMLJ - Clube de Leitores A literatura brasileira	<i>BMLJ Reading Club - Readers Club</i>	11
Programa janeiro 25 - workshops criativos - Centro Artes e Ofícios	<i>Creative workshops - Centro Artes e Ofícios</i>	12
Centro Educativo Cerro do Ouro	<i>Cerro do Ouro Educational Center</i>	13
Programa 2025 - Oficinas Saber Fazer	<i>“Know How” Workshops</i>	14
Cartaz Visitas ao Centro Histórico	<i>Visits to the Historic Center</i>	15
Algarve Squash Open 2025	<i>Algarve Squash Open 2025</i>	16
Final Regional de Basquetebol escalão Sub 18 femininos	<i>Regional Basketball Final for Under 18 women</i>	16
Race Nature 2025	<i>Race Nature 2025</i>	16
Fase Regional do Corta-Mato Escolar 2025	<i>Regional Phase of Cross Country School 2025</i>	17
Final Regional de Basquetebol escalão Sub 16 femininos	<i>Regional Basketball Final for Under 16 girls</i>	17
Mercados	<i>Markets</i>	18
Farmácias	<i>Pharmacies</i>	19
Cartaz Proteção Contra o Frio	<i>Cold Protection Poster</i>	20
Memórias de Albufeira - 5 de janeiro de 1929	<i>Memories of Albufeira - January 5, 1929</i>	21
Tábua de Marés	<i>Tide Table</i>	22
Cartaz Algarvensis Geoparque		23
Cartaz Race Nature		24



Caros Municípes,

É com entusiasmo que damos as boas-vindas ao novo ano, um ciclo renovado que nos convida à reflexão, à celebração das nossas conquistas e ao recomeço. Tal como a Natureza se renova com as suas estações, também nós, enquanto comunidade, abraçamos este novo capítulo com esperança, energia e propósito. Que o mês de janeiro nos motive a avançar com determinação, celebrando o que nos une, criando novas memórias e valorizando as nossas tradições.

Por falar em tradições, é assim que arranca 2025. O início do ano é marcado pelo espírito caloroso dos Cantares das Janeiras, um momento especial em que as melodias da quadra ecoam pelas ruas num convite à partilha e à união, recordando a riqueza do nosso património imaterial e fortalecendo os laços entre gerações.

Neste mês, trazemos até ao concelho o seminário “Inspira-te”, que traz a conhecida apresentadora de televisão Fátima Lopes, ao Auditório Municipal para abordar a importância da inteligência emocional educativa.

No desporto, Albufeira volta a receber a desafiante Race Nature, uma prova que combina o esforço e adrenalina do ciclismo. A competição, que já vai na sua quarta edição, é já um dos momentos altos do calendário desportivo albufeirense.

Para além disto, há ainda teatro, dança e exposições nos principais polos culturais do Município. Da minha parte, espero que este mês, e todo o ano que agora começa, seja um tempo de crescimento, solidariedade e harmonia. Continuemos a construir juntos um concelho cada vez mais acolhedor, honrando a essência de Albufeira como um verdadeiro Destino de Emoções.

Desejo-vos um ótimo ano de 2025!

Boas Leituras!

Dear Friends,

It is with enthusiasm that we welcome the new year, a renewed cycle that invites us to reflect, celebrate our achievements and start over. Just as Nature renews itself with its seasons, we, as a community, embrace this new chapter with hope, energy and purpose. May the month of January motivate us to move forward with determination, celebrating what unites us, creating new memories and valuing our traditions.

Speaking of traditions, this is how 2025 begins. The beginning of the year is marked by the warm spirit of Cantares das Janeiras, a special moment in which the melodies of the court echo through the streets in an invitation to sharing and union, remembering the richness of our intangible heritage and strengthening ties between generations.

This month, we bring the “Inspira-te” seminar to the municipality, which brings the well-known television presenter Fátima Lopes, to the Municipal Auditorium to address the importance of educational emotional intelligence.

In sport, Albufeira once again hosts the challenging Race Nature, a race that combines the effort and adrenaline of cycling. The competition, which is now in its fourth edition, is already one of the highlights of the Albufeira sporting calendar.

In addition, there is also theater, dance and exhibitions in the city's main cultural centers.

For my part, I hope that this month, and the entire year that begins now, will be a time of growth, solidarity and harmony. Let us continue to build together an increasingly welcoming municipality, honoring the essence of Albufeira as a true Destination of Emotions.

I wish you a great 2025!

Happy Readings!

José Carlos Martins Rolo

Presidente da Câmara Municipal de Albufeira

Atendimento aos municípes

Presidente José Carlos Martins Rolo | sem dia específico | **Marcação: 289 599 501**

Vice-Presidente Cristiano Cabrita | quinta-feira das 09h30 às 12h30 | **Marcação: 289 599 542**

Vereadora Cláudia Guedelha | segunda-feira das 09h30 às 13h00 | **Marcação: 289 599 544**

Vereador Ricardo Clemente | quarta-feira das 9h30 às 13h00 | **Marcação: 289 599 543**

Cortejo histórico do “Paderne Medieval”

Historic Cortege “Paderne Medieval”

Centro da Freguesia de Paderne

1 de janeiro (quarta) – 12h00 às 21h00

Em Albufeira começamos o ano com a tradição e a História.

Temos um “regresso” ao séc. XIV e será num ambiente de revivalismo medieval que terá início, às 15h00, o cortejo histórico que retrata a cerimónia da entrega da Carta de Doação do Castelo de Paderne à Ordem de Avis por D. Dinis, com todas as classes sociais da época representadas. Teremos o Executivo Municipal na Nobreza, não faltarão os membros do clero e outros senhores feudais.

Foi por carta régia de 1 de Janeiro de 1305, que D. Dinis doou o castelo com o padroado da igreja ao mestre de Avis (também a vila de Albufeira pertencia a esta Ordem), D. Lourenço Anes.

In Albufeira we start the year with tradition and history. We have a “return” to the 14th century and will be in an environment of medieval revivalism that will begin at 3:00 pm, the historic procession that depicts the ceremony of handing over the Letter of Donation of Paderne Castle to the Order of Avis by D. Dinis, with all social classes of the time represented. We will have the Municipal Executive in the Nobility, there will be no shortage of members of the clergy and other feudal lords. It was by royal letter dated January 1, 1305, that D. Dinis donated the castle with the patronage of the church to the master of Avis (the town of Albufeira also belonged to this Order), D. Lourenço Anes.



Celebrações dos Reis Magos

Celebrations of the Three Magi



Eram sábios provenientes de povos que se encontravam submetidos ao poder do império romano do oriente. Segundo o livro “A Revelação dos Magos” (livro descoberto no séc. XVIII, de datação provável do séc. II e, ao que tudo indica, escrito pelos filhos desses reis), eram provenientes de Shir (hoje, aquele território encontra-se na China, mas o documento original está escrito em sírio antigo) e um deles juntou-se ao grupo vindo da Etiópia. Ao que tudo indica, em Shir morava maioritariamente o povo descendente de Seth, o terceiro filho de Adão (daí a designação de “reis”). Estes três homens, acompanhados de muitos outros, já tinham recebido o “sinal”, uma estrela que seguia em direção a Belém da Judeia (uma parte montanhosa no sul da atual Palestina, entre o Mar Morto e o Mar Mediterrâneo). E, como diz a canção, lá “se meteram a caminho”, montados em dromedários, acompanhados de vários presentes e outros homens para aquele que era o Desejado, no âmbito da sua família religiosa. Eram de seu nome, Gaspar (em hebreu, Gathaspa, ou seja, rei da luz branca), Baltasar (vindo da Etiópia, de nome Bithisarea, rei dos Tesouros) e Belchior (ou Melichior, rei da luz). Os três sábios finalmente chegaram a Belém e conheceram o Menino. Era o dia 6 de janeiro, segundo São Mateus.

They were wise men from peoples who were subject to the power of the Eastern Roman Empire. According to the book “The Revelation of the Magi” (a book discovered in the 18th century, probably dating back to the 2nd century and, apparently, written by the sons of these kings), they came from Shir (today, that territory is located in China, but the original document is written in Old Syrian) and one of them joined the group from Ethiopia. Apparently, the majority of people living in Shir were descendants of Seth, the third son of Adam (hence the name “kings”). These three men, accompanied by many others, had already received the “sign”, a star headed towards Bethlehem of Judea (a mountainous part in the south of present-day Palestine, between the Dead Sea and the Mediterranean Sea). And, as the song says, there “they set out”, mounted on dromedaries, accompanied by several gifts and other men for the one who was the Desired, within the scope of his religious family. They were named after him, Gaspar (in Hebrew, Gathaspa, that is, king of white light), Baltasar (coming from Ethiopia, called Bithisarea, king of Treasures) and Belchior (or Melichior, king of light). The three wise men finally arrived in Bethlehem and met the Child. It was January 6th, according to Saint Matthew.

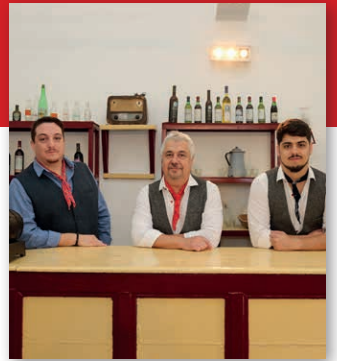
Adiafa no Natal dos Reis

Igreja Paroquial de S. José de Ferreiras

5 de janeiro - 18h00

O cante à Capella dos Adiafa que comemoram 27 anos de existência, resultou num espetáculo, que fez nascer um novo álbum contemporâneo desta tradição, que apelidaram de "Adiafa no Natal dos Reis". A não perder.

The a capella singing by Adiafa, who celebrate 27 years of existence, resulted in a spectacle, which gave rise to a new contemporary album of this tradition, which they dubbed "Adiafa no Natal dos Reis". So good!



Cantares de Reis

Songs of Magi

Paços do Concelho de Albufeira

6 de janeiro - 16h30

Os Reis encerram o ciclo do Natal e nos Paços do Concelho de Albufeira serão os "reiseiros" que alegremente vão formular votos de felicidade e prosperidade aos presentes para o novo ano. Imperdível!

The Kings close the Christmas cycle and in the Albufeira Town Hall they will be the "reiseiros" who will happily wish those present for happiness and prosperity for the new year. Unmissable!

Encontro de Janeiras

"Janeiras" songs

Casa do Povo de Paderne

11 de janeiro - das 19h00 às 24h00

O canto das "Janeiras" tem por objetivo lançar a boa sorte a quem os ouve; em troca, quem canta e toca, recebe os seus presentes. Em tempos idos, recebiam chouriças e pães doces, para suportar os primeiros meses de frio, que eram sinónimo de despensa vazia. Hoje, já não é assim e há grupos que se reúnem para cantar as Janeiras a quem desejar ouvir. É o que vai acontecer no Salão da Casa do Povo de Paderne, com diversos grupos de cantares. A não perder. Por tradição, é também a 6 de janeiro que a exposição dos Presépios termina. Por isso, se ainda não visitou, ainda o pode fazer na Freguesia da Guia, nos Bombeiros Voluntários de Albufeira e em Paderne, feito pelos Escutas.

The "Janeiras" songs aims to bring good luck to those who hear it; in return, whoever sings and plays receives their gifts. In times gone by, they received



sausages and sweet breads, to withstand the first cold months, which were synonymous with an empty pantry. Today, this is no longer the case and there are groups that come together to sing Janeiras to anyone who wants to listen. This is what will happen in the Hall of the Casa do Povo in Paderne, with different singing groups. Not to be missed.

By tradition, it is also on January 6th that the Nativity scene exhibition ends. So, if you haven't visited yet, you can still do so at the Parish of Guia, at the Albufeira Volunteer Fire Department and in Paderne, carried out by Escutas.

Auditório Municipal de Albufeira

Storm, de Daniel Cardoso

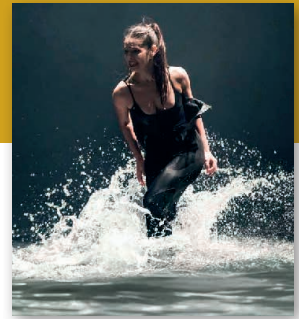
"Ballet "Storm"

Auditório Municipal de Albufeira

12 de janeiro - 19h00

Espectáculo do "Algarve Classic"- III Festival de Música Clássica de Albufeira com a presença do Quorum Ballet. O bailado "Storm" é uma história fictícia com enredo e música, do maestro e compositor Armando Mota e coreografia de Daniel Cardoso. Pretende alertar para as alterações climáticas e para o perigo das ilhas da Culatra e Armona desaparecerem se o nível da água do mar subir 1m50 como preveem os cientistas. Aborda temas algarvios como o Baile Mandado. O enredo é semelhante a um "Romeu e Julieta" ou "West Side Story", mas com contornos meramente da região.

"Algarve Classic" show - III Albufeira Classical Music Festival with the presence of Quorum Ballet. The ballet "Storm" is a fictional story with a plot and music, by maestro and composer Armando Mota and choreography by Daniel Cardoso. It aims to raise awareness of climate change and the danger that the islands of Culatra and Armona will disappear if the sea level rises by 1m50, as scientists predict. It covers Algarve themes such as Baile Mandado. The plot is similar to "Romeo and Juliet" or "West Side Story", but with merely regional contours.



M/ 6 \ \ € 10,00 | Bilhetes: Plataforma BoL; Galeria Municipal João Bailote (dias úteis das 9h30 às 12h30; 13h30 às 17h00); no dia e local do espetáculo (18h00 às 18h45)

M/ 6 \ \ € 10.00 - Duration: Tickets: BoL Platform; João Bailote Municipal Gallery (weekdays from 9:30 am to 12:30 pm; 1:30 pm to 5:00 pm) On the day and location of the show (7:30 pm to 9:15 pm)

Teatro | Diálogo do Penitente e do Arrependido - ACTA

Theater | Dialogue between the Penitent and the Repentant

Auditório Municipal de Albufeira

24 de janeiro - 21h30



M/ 14 \ \ € 5,00 - Duração: apx. 65 min. | Bilhetes: Plataforma BoL | Galeria Municipal João Bailote (dias úteis das 9h30 às 12h30; 13h30 às 17h00) | No dia e local do espetáculo (19h30 às 21h15)

M/ 14 \ \ € 5.00 - Duration: appx. 65 min. Tickets: BoL Platform; João Bailote Municipal Gallery (weekdays from 9:30 am to 12:30 pm; 1:30 pm to 5:00 pm) On the day and location of the show (7:30 pm to 9:15 pm)

Cinquenta anos depois do 25 de Abril de 1974, um ex-prisioneiro político e um ex-PIDE que o havia torturado reencontram-se. Primeiro fugazmente, no metro de Lisboa; depois, a instâncias estratégicas do próprio ex-PIDE (disfarçado de homem-estátua) na Baixa de Lisboa.

Desenvolve-se então entre eles um diálogo em que ambos confirmam os entendimentos pessoais claramente divergentes em muitos e variados aspetos. Mas também, recíprocos entendimentos. O espetáculo desenvolver-se-á em três momentos distintos.

Autor: José Martins; Encenação: Luís Vicente; Intérpretes: Luís Vicente e Pedro Monteiro

Fifty years after April 25, 1974, a former political prisoner and a former PIDE who had tortured him meet again. First fleetingly, on the Lisbon metro; then, at strategic instances by the ex-PIDE himself (disguised as a statue man) in downtown Lisbon. A dialogue then develops between them in which they both confirm clearly divergent personal understandings in many and varied aspects. But also, reciprocal understandings.

The show will take place in three distinct moments.

Author: José Martins; Directed by: Luís Vicente; Interpreters: Luís Vicente and Pedro Monteiro

Projeto @ Cientista Regressa à Escola

com Zélia Velez (Bióloga)

17 de janeiro - 08h30-15h30

Esta iniciativa leva cientistas de volta às suas antigas escolas primárias para dinamizar oficinas de ciência. Esta é a segunda sessão do projeto, com a presença de Zélia Velez, de Biologia.

This initiative takes scientists back to their old primary schools to host science workshops. This is the second session of the project, with the presence of Zélia Velez, from Biology.



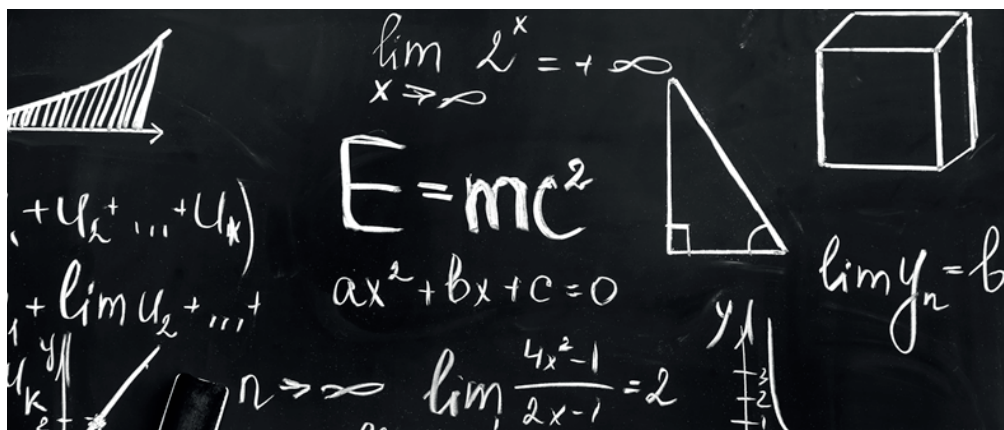
**cientista
regressa
à escola**

Conferência | “Como ajudar a lidar com a frustração, a ansiedade e a impaciência do meu filho na escola... e com a matemática!”

por Inês Ferreira Cruz

Sala Polivalente da Biblioteca Municipal Lídia Jorge

24 de janeiro - 17h30-19h00



Inês Ferreira Cruz é licenciada em Matemática e colabora com a Porto Editora desde 2014, na criação de conteúdos para a Escola Virtual. É também a criadora do projeto: "À conversa com...".

A participação é gratuita, mas obedece a inscrição prévia, até 21 de janeiro, para o email: silvia.bastardinho@cm-albufeira.pt ou pelo telefone 289 599 692.

Inês Ferreira Cruz has a degree in Mathematics and has collaborated with Porto Editora since 2014, creating content for the Virtual School. She is also the creator of the project: "Conversation with...".

The participation is free, but requires registration, until January 21st, by email: silvia.bastardinho@cm-albufeira.pt or by telephone 289 599 692.

Seminário | “Inspira-te! – A Inteligência Emocional em Contexto Educativo”

Seminar | “Get inspired! – Emotional Intelligence in an Educational Context”

Auditório Municipal de Albufeira

25 de janeiro – 09h00-18h00

No âmbito das comemorações do Dia Internacional da Educação (24 de janeiro), o Município de Albufeira promove o Seminário “Inspira-te! – Inteligência Emocional em Contexto Educativo”. Vai contar com a participação de especialistas e com momentos de reflexão e partilha de boas práticas. A moderação dos diversos painéis estará a cargo de Fátima Lopes, apresentadora de televisão, escritora e oradora nas áreas da motivação.

Ação de formação de curta duração (6 horas), acreditada ao abrigo do Despacho 5741/2015, pelo CFAE de Albufeira, Lagoa e Silves. Inscrições até ao dia 15 de janeiro através do email: projeto.ser@cm-albufeira.pt

As part of the celebrations of International Education Day (January 24th), the Municipality of Albufeira promotes the Seminar “Inspire yourself! – Emotional Intelligence in an Educational Context”. It will feature the participation of experts and moments of reflection and sharing of good practices. The moderation of the various panels will be in charge of Fátima Lopes, television presenter, writer and speaker in the areas of motivation.

Short-term training course (6 hours), accredited under Order 5741/2015, by the CFAE of Albufeira, Lagoa and Silves. Registration until January 15th via email: Projeto.ser@cm-albufeira.pt



Brincar Seguro Correndo Riscos

Play Safe Taking Risks

Freguesia da Guia - Parque de estacionamento

25 de janeiro – 10h30-12h30



Trata-se da 21.^a edição desta ação que visa estimular o contacto intergeracional através da reabilitação de jogos e brincadeiras tradicionais. A participação é gratuita e garante uma manhã muito bem preenchida.

This is the 21st edition of this action which aims to stimulate intergenerational contact through the rehabilitation of traditional games and games. The participation is free and guarantees a very busy morning.

Galerias Municipais

EXPOSIÇÃO DE PINTURA, DE ALBERTO SANTANA

PAINTING EXHIBITION, BY ALBERTO SANTANA

ATÉ
28 DE JANEIRO

O pintor reside em Quarteira e viveu 37 anos no Rio de Janeiro, Brasil. A sua inspiração para a pintura começou com colagem de filtros de café e aguarelas. Frequentou diversas academias e após o primeiro curso experimentou várias técnicas de pintura com espátula, pincéis, termoplástico, acrílico líquido e outras. Tem participado em várias exposições.

The painter lives in Quarteira and lived for 37 years in Rio de Janeiro, Brazil. His inspiration for painting began with collages of coffee filters and watercolors. He attended several academies and after the first course he tried various painting techniques with spatula, brushes, thermoplastic, fluid acrylic and others. He has participated in several exhibitions

Galeria de Arte Pintor Samora Barros

Segunda a sábado das 9h30 às 12h30 e das 13h30 às 17h30. Encerra aos domingos e feriados.

Monday to Saturday from 9:30 am to 12:30 pm and from 1:30 pm to 5:30 pm. Closed on Sundays and public holidays.



LÍNEA – LIGNUM, DE CIBELE SAQUE E ROMEU DELMAR

LÍNEA – LIGNUM, BY CIBELE SAQUE AND ROMEU DELMAR

ATÉ
8 DE FEVEREIRO

Um diálogo íntimo e profundo entre dois artistas investigadores, mãe e filho, onde o desenho e a escultura se encontram no espaço expositivo ao longo exploração do movimento, do gesto e da essência da matéria.

Segunda a sábado das 9h30 às 12h30 e das 13h30 às 17h30. Encerra domingo e feriados

An intimate and profound dialogue between two research artists, mother and son, where drawing and sculpture meet in the exhibition space throughout the exploration of movement, gesture and the essence of matter.

Monday to Saturday from 9:30 am to 12:30 pm and from 1:30 pm to 5:30 pm. Closed on Sundays and holidays.

Galeria Municipal João Bailote

Segunda a sábado das 9h30 às 12h30 e das 13h30 às 17h30. Encerra domingo e feriado.

Monday to Saturday from 9:30 am to 12:30 pm and from 1:30 pm to 5:30 pm. Closed on Sundays and holidays.



“25 ANOS DO MUSEU MUNICIPAL DE ARQUEOLOGIA DE ALBUFEIRA”

“25 YEARS OF THE ALBUFEIRA MUNICIPAL ARCHEOLOGY MUSEUM”

Exposição no âmbito das comemorações dos 25 Anos do Museu Municipal de Arqueologia de Albufeira, aliadas à celebração das Jornadas Europeias do Património, este ano com o tema “Rotas, Redes e Conexões”.

Exhibition as part of the celebrations of the 25th anniversary of the Albufeira Municipal Archeology

Museu Municipal de Arqueologia de Albufeira

Aberto de terça a domingo das 9h30 às 17h30. Encerra à segunda-feira.

Open from Tuesday to Sunday from 9:30 am to 5:30 pm. Closed on Monday





Biblioteca Municipal Lída Jorge

Oficina de Escrita Criativa com Vanda de la Salette

Creative Writing Workshop

Sala Polivalente da Biblioteca Municipal Lída Jorge

11 de janeiro - 11h00 - 12h30



Oficina de Escrita Criativa mediada por Vanda de la Salette, no âmbito do Clube de Leitores. Ação gratuita. A próxima sessão é a 13 de fevereiro (quinta-feira, 18h00-19h30). Destina-se a maiores de 16 anos de idade e confere certificado de participação.

Creative Writing Workshop mediated by Vanda de la Salette, within the scope of the Readers Club. Free action. The next session is on February 13th (Thursday, 6:00 pm-7:30 pm) It is aimed at people over 16 years of age and provides a certificate of participation.

As inscrições poderão ser feitas diretamente na Biblioteca, através do telefone 289 599507 ou 289 598853 ou pelos emails: biblioteca@cm-albufeira.pt ou elisabete.silva2@cm-albufeira.pt

Registration can be made directly at the Library, by calling 289 599507 or 289 598853 or by email: [Biblioteca@cm-albufeira.pt](mailto:biblioteca@cm-albufeira.pt) or elisabete.silva2@cm-albufeira.pt

Clube de Leitura da BMLJ - Clube de Leitores | A literatura brasileira **Sala Polivalente da Biblioteca Municipal Lída Jorge**

30 de janeiro de 2025 | 21h00 | 5ª feira

Retomamos o Clube de Leitores que está aberto a toda a comunidade, sendo um convívio de pessoas que têm em comum o gosto pela leitura, pela partilha e que apreciam o debate informal em torno dos livros. O objetivo é o de partilhar experiências novas e enriquecedoras a par das descobertas curiosas da narrativa. Esta sessão será mediada por Sónia Pereira que decorrerá na Sala Polivalente da BMLJ. Nesta sessão abordaremos a literatura brasileira. Será opção de cada participante trazer um texto narrativo, um livro, um poema ou um conto à sua escolha.



Os interessados em integrar este Clube de Leitores poderão inscrever-se junto ao balcão da receção, através do 289599507 ou 289599853 ou da biblioteca@cm-albufeira.pt | biblioteca.silva@cm-albufeira.pt | elisabete.silva2@cm-albufeira.pt
Entrada gratuita | maiores de 16 anos de idade. Limite: 15 participantes.



CENTRO DE ARTES E OFÍCIOS

Carlos Silva e Sousa

ALBUFEIRA

PROGRAMA JANEIRO 25

WORKSHOPS CRIATIVOS

4 **Apresentação Gratuita da Oficina de Artes Decorativas - Reciclagem de Livros** [PT | EN]
15h00 Formadora: **M.ª José Ribeiro**
Info e Inscrições: centro.artesoficios@cm-albufeira.pt

14 **Workshop de Ilustração da natureza - Scratchboard** [PT | EN]
09h30 Formadora: **Rita Afonso**
Info e Inscrições: rita.martins91@gmail.com

18 **Workshop de Gravura** [PT | EN]
14h30 Formadora: **Ana Filipa Carvalho**
Info e Inscrições: filipa.gravura@gmail.com

25 **Workshop Introdução à oficina de sapateiro: Fazer mocassins** [PT]
09h30 Formador: **Fernando Gonçalves - Clínica do Calçado do Algoz**
-17h30 Info e Inscrições: fernandoaugustogoncalves@gmail.com
c/ pausa
p/ almoço

28 **Workshop de Bordado Criativo** [PT | EN]
14h30 Formadora: **Flávia Ferreira**
Info e Inscrições: flaviaferreiradias@gmail.com

Contactos

Contacts

centro.artesoficios@cm-albufeira.pt

289 599 680



VISITE-NOS
VISIT US


Albufeira
MUNICÍPIO

www.cm-albufeira.pt





Todas as atividades desenvolvidas no Centro Educativo do Cerro do Ouro carecem de inscrição prévia, através do e-mail: centroeducativo.cerroouro@cm-albufeira.pt

Oficinas

Segundas-feiras	Oficina de costura	Das 10:00 às 12:00 e das 14:30 às 16:30	Criação e reaproveitamento de peças de vestuário.
Mondays	Sewing Workshop	10am-12pm and 2:30pm-4:30pm	Creation and reuse of clothing items.
Terças-feiras	Oficina de Empreita	Das 14:30 às 16:30	Realização de peças através de várias técnicas de empreita.
Tuesdays	Construction Workshop	2:30pm-4:30pm	Production of parts using various construction techniques.
Quartas-feiras	Oficina de Sapatos de Ourelo	Das 10:00 às 12:00	Confeção de sapatos de ourelo.
Wednesdays	Ourelo Shoe Workshop	10am-12pm	Making selvedge shoes.
Quintas-feiras	Comeres de Antigamente	Das 14:30 às 16:30	Aprendizagem e confeção de receitas de gastronomia tradicional.
Thursdays	Old food recipes	2:30pm-4:30pm	Learning and cooking traditional gastronomy recipes.
Segundas e Quintas-feiras	Roda de Oleiro e Artes do Fogo	Das 9:30 às 12:30	Processo de aprendizagem desde a modelagem do barro, à cerâmica vitrificada.
Mondays and Thursdays	Potter's Wheel and Fire Arts	9:30am-12:30pm	Learning process from clay modeling to glazed ceramics.

Atividades com grupos

Segundas e Quintas-feiras	Biscoitos caiados	Das 9:30 às 12:00 e das 14:30 às 16:30	Dar a conhecer algumas das tradições festivas da região e a doçaria associada.
Mondays and Thursdays	Whitewashed cookies	09:30-12:00 and 14:30-16:30	Introduce some of the region's festive traditions and associated sweets.

Atividades aos Sábados

Sábado: 11 de janeiro	Cozinha de lama/ sementes da natureza	Das 10:00 às 12:00	Contacto com a natureza e recuperação das brincadeiras de antigamente.
January 11th	Mud Kitchen/Nature Seeds	10am to 12pm	Contact with nature and recovering the games of yesteryear.
Sábado: 18 de janeiro	Visita Guiada ao Centro	Das 10:00 às 12:00	Dar a conhecer o Equipamento Educativo Autárquico.
January 18th	Guided Tour	10am to 12pm	Make the Municipal Educational Equipment known.
Sábado: 25 de janeiro	Comeres de Antigamente	Das 10:00 às 12:00	Aprendizagem e confeção de receitas simples de gastronomia tradicional.
January 25th	Old food recipes	10am to 12pm	Learning and cooking simple traditional gastronomy recipes.



CENTRO
DE ARTES
E OFÍCIOS

Carlos Silva e Sousa

ALBUFEIRA

PROGRAMA 2025
**OFICINAS
SABER FAZER**

LOCAL: Centro de Artes e Ofícios

**PINTURA EM AZULEJO
E PINTURA A ÓLEO**

16 JANEIRO A 26 JUNHO

Quintas-feiras - 15h00 às 17h30

Formadora: **Graça Martins**

Participantes: **Máx. 8 | M/16**

Duração: **55h**

ARTES DECORATIVAS

24 JANEIRO A 27 JUNHO

Sextas-feiras - 14h30 às 17h30

Formadora: **M.^a José Ribeiro**

Participantes: **Máx. 8 | M/16**

Duração: **63h**



Material a cargo dos participantes.
Frequência condicionada ao pagamento de inscrição.
Info e inscrições: centro.artesoficios@cm-albufeira.pt | 289 599 680



**VISITE-NOS
VISIT US**



À Descoberta do Centro Antigo de Albufeira

Quintas-feiras // 10h00
(excepto feriados)

Ponto de Encontro: Beato Vicente
junto à Igreja Santana, no Largo Jacinto d'Ayet

Visita Gratuita em Português & Inglês
De 3 de outubro 2024 até 12 de junho 2025
Inscrição prévia até 2 dias antes:
// E-mail: turismo@cm-albufeira.pt // 289 599 502

Discovering Albufeira Old Town

Thursdays // 10 a. m.
(except holidays)

Meeting Point: Beato Vicente Statue
by Santana's Church (Largo Jacinto d'Ayet)

Free Guided Tour (Portuguese & English)
From October 3rd, 2024 to June 12th, 2025
The Tour requires a previous application till 2 days before:
// E-mail: turismo@cm-albufeira.pt // 289 599 502

Algarve Squash Open 2025

Pavilhão Desportivo de Albufeira

11 de janeiro entre as 09h00 e as 21h00;

12 de janeiro entre as 09h00 e as 19h00;

Organização:

Clube Desportivo Areias de São João, com o apoio do Município de Albufeira.



Final Regional de Basquetebol escalão Sub 18 femininos

Regional Basketball Final - women's Under 18 level

Pavilhão Desportivo da EBSA

17 de janeiro: jogos às 19h45 e às 21h45;

18 de janeiro: jogos às 15h00 e às 17h00;

19 de janeiro: jogos às 09h30 e às 11h30;

Organização: Associação de Basquetebol do Algarve e Imortal Basket Club, com o apoio do Município de Albufeira.

Race Nature 2025

Vários pontos do concelho

Various parts of the municipality

De 24 a 26 de janeiro

A Race Nature 2025 volta a acontecer em Albufeira e promete oferecer a todos os ciclistas, ciclo-desportistas e cicloturistas federados ou não federados, de ambos os géneros e maiores de 18 anos, a oportunidade de participarem nesta que é considerada a prova de arranque da época desportiva da modalidade. Os participantes podem competir a solo ou em equipas de dois elementos e seguem um percurso obrigatório orientado por GPS individual. Começa com um prólogo de quatro quilómetros, na sexta-feira, dia 24, às 18h30, seguido de uma etapa de 75 quilómetros, no dia seguinte, 25 de janeiro, com início às 9h00, e encerra com uma etapa de 70 quilómetros, também, às 09h00, no domingo, dia 26.



Race Nature 2025 will take place again in Albufeira and promises to offer all cyclists, cyclists and cyclists, federated or non-federated, of both genders and over 18 years of age, the opportunity to participate in what is considered the starting event of the sporting season of the modality. The participants can compete solo or in teams of two and follow a mandatory route guided by individual GPS. It begins with a four-kilometer prologue, on Friday, the 24th, at 6:30 pm, followed by a 75-kilometer stage, the following day, January 25th, starting at 9:00 am, and ends with a 70-kilometer stage, also, at 9:00 am, on Sunday, the 26th.

Organization: Municipality of Albufeira in partnership with the Clube BTT Amigos de Albufeira and the mountain biking section of the Clube Desportivo Areias de São João.

Fase Regional do Corta-Mato Escolar 2025

Regional Phase of Cross Country School 2025

Pista de Corta-Mato das Açoteias

24 de janeiro – 09h00-14h00

Este evento desportivo na modalidade de atletismo contará com a participação de cerca de 1900 alunos, desde o 4.º ao 12.º ano de escolaridade, em representação de 75 estabelecimentos de ensino do Algarve.

This athletics sporting event will feature the participation of around 1900 students, from the 4th to the 12th year of school, representing 75 educational establishments in the Algarve.



Final Regional de Basquetebol escalão Sub 16 femininos

Regional Basketball Final – women's Under 16 level

Pavilhão Desportivo de Olhos de Água

Olhos de Água Sports Pavilion

24 de janeiro: jogos às 19h45 e às 21h45;

25 de janeiro: jogos às 15h00 e às 17h00;

26 de janeiro: jogos às 09h30 e às 11h30

Organização: Associação de Basquetebol do Algarve e Imortal Basket Club, com o apoio do Município de Albufeira.





4 de janeiro

1.º sábado do mês – 8h00 às 13h00

Mercado de Paderne

January 4th

1st Saturday of the month – 8:00 am to 1:00 pm

Paderne Market

5 de janeiro

1.º domingo do mês – 8h00 às 16h00

Feira das Velharias – Olhos de Água

Junto ao Mercado Municipal dos Olhos de Água

January 5th

1st Sunday of the month – 8:00 am to 4:00 pm

Flea Market – Olhos de Água

Next to the Olhos de Água Municipal Market

7 e 21 de janeiro

1.ª e 3.ª terça-feira do mês - 8h00 às 14h00

Mercado de Albufeira

Junto à Marina de Albufeira

January 7th and 21st

1st and 3rd Tuesday of the month - 8:00 am to 2:00 pm

Albufeira Market

Next to Albufeira Marina

11 e 25 de janeiro

2.º e 3.º sábado do mês – 6h00 às 13h00

Feira de Velharias

Junto ao Mercado Municipal dos Calções

January 11th and 25th

2nd and 3rd Saturday of each month – 6:00 am to 1:00 pm

Flea Market

Next to the Calções Municipal Market

14 e 28 de janeiro

2.ª e 4.ª terça-feira do mês - 8h00 às 13h00

Mercado do Levante – Ferreiras

Sítio do Tominhãl

January 14th and 28th

2nd and 4th Tuesday of the month – 8:00 am to 1:00 pm

Levante Market – Ferreiras

Tominhãl Site

17 de janeiro

3.ª sexta-feira do mês – 9h00 às 13h00

Mercado da Guia

Pedra de Escorregar

January 17th

3rd Friday of the month – 9:00 am to 1:00 pm

Guia Market

Sliding Stone

25 de janeiro

4.º sábado do mês – 7h00 às 13h00

Feira de Velharias

Junto ao Mercado Municipal das Areias de S. João

January 25th

4th Saturday of each month – 7:00 am to 1:00 pm

Albufeira Market

Next to the Areias de São João Municipal Market

25 de janeiro

4.º sábado de cada mês – 8h00 às 13h00

Feira de Velharias - Guia

Junto ao Parque de Estacionamento

do Polidesportivo

January 25th

4th Saturday of each month – 8:00 am to 1:00 pm

Flea Market

Next to the Polidesportivo Park

Farmácias *Pharmacies*

Horários semanais *Weekly schedules*



Farmácia do Shopping | 09:00 às 23:00

Shopping Pharmacy | 9 am to 11 pm

Algarve Shopping, Piso 0, Loja 162 | Guia

289 561 776

Farmácia Albufeira | 09:00 às 20:00

Albufeira Pharmacy | 9 am to 8 pm

Rua das Telecomunicações, 26 | Albufeira

289 512 254

Farmácia Alves de Sousa | 09:00 às 22:00

Alves de Sousa Pharmacy | opened 24 hours

Avenida da Liberdade, 103-B | Albufeira

289 512 258

Farmácia Santos Pinto | 09:00 às 20:00

Santos Pinto Pharmacy | 9 am to 8 pm

Av. dos Descobrimentos | Albufeira

289 512 901

Farmácia Godinho Belo | 09:00 às 21:00

Godinho Belo Pharmacy | 9 am to 9 pm

Av. Francisco Sá Carneiro, 110 | Albufeira

289 542 926

Farmácia do Barrocal | 09:00 às 19:00

Barrocal Pharmacy | 9 am to 7 pm

Rua Miguel Bombarda, 55 | Paderne

289 367 139

Farmácia Marques Silva | 09:00 às 19:30

Marques Silva Pharmacy | 9 am to 7.30 pm

Estrada Nacional 395, Edifício Labisa,

Lj. D | Ferreiras

289 571 130

Farmácia Neves Silva | 09:00 às 20:00

Neves Silva Pharmacy | 9 am to 8 pm

Rua Nossa Senhora da Guia, 10 | Guia

289 561 443

Farmácia Olhos D'Água | 09:00 às 19:00

Olhos d'Água Pharmacy | 9 am to 7 pm

Edifício Euro-Latino, Loja H | Olhos de Água

289 502 401

Recolha de Sangue

Blood Collection

2.º sábado, 11 de janeiro – 9h00 às 13h00

2nd Saturday, November 9th – 09:00 am to 01:00 pm

Quinta do Infante, junto à Kykus Eyemedical

Quinta do Infante, next to Kykus Eyemedical

Marcações: 969 923 322

Appointments: 969 923 322

Salve Uma Vida, Dê Sangue

Save a Life, Give Blood



**ADSA – Associação de Dadores de Sangue
e Medula Óssea de Albufeira**

Efeitos do frio no organismo

Com a exposição a temperaturas muito baixas os tecidos podem sofrer queimaduras pelo frio. As áreas mais afectadas são as mãos, pés, nariz e orelhas.

Proteja a pele da acção directa do ar frio.

A hipotermia é um estado em que a temperatura corporal está abaixo do seu normal (36°C).

Manifesta-se por pele pálida ou arroxeadas, até à perda gradual das capacidades motoras (tremor, dificuldade em andar e falar) e mentais (sonolência, confusão e perda de consciência). Pode levar à morte se a vítima não for socorrida.

Esteja atento às informações meteorológicas. Cumpra as recomendações das entidades competentes. Uma descida brusca da temperatura pode obrigar à adoção de medidas de autoproteção.

COLABORA, A PROTEÇÃO COMEÇA EM SI!

Contatos Úteis

112

Nº de Emergência

289 599 503

Serviço Municipal
de Protecção Civil

289 590 790

Guarda Nacional
Republicana

289 586 333

Bombeiros
Voluntários



PLATAFORMA
NACIONAL
PARA A REDUÇÃO
DO RISCO
DE CATASTROFES



Albufeira
MUNICÍPIO
www.cm-albufeira.pt

Em caso de Queimadura pelo frio ou hipotermia

O que fazer...

- Ligue 112 e siga as recomendações dadas;
- Proceda ao aquecimento gradual do corpo, não tente aquecer-se rapidamente:
 - Vá para um local quente e seco;
 - Retire a roupa molhada;
 - Vista roupas secas e quentes e envolva-se em cobertores.

O que não fazer...

- Não ingira bebidas alcoólicas. A sensação de calor é enganadora pois, de seguida, sente-se ainda mais frio;
- Não beba líquidos com cafeína (ex.: café, chá), porque aumenta o esforço cardíaco.

Frio Intenso

Autoproteção



CONSTRUINDO CIDADES RESILIENTES

A minha cidade
está a preparar-se!



www.cm-albufeira.pt

Memórias de Albufeira

5 de janeiro de 1929

January 5, 1929



Os comerciantes da Rua 5 de Outubro




























































































The traders of Rua 5 de Outubro

A de 5 de janeiro de 1929, Francisco Cabrita pede à Câmara Municipal uma licença para poder usar publicidade referente à sua barbearia, localizada na Rua 5 de Outubro, numa vitrina da parede exterior do seu estabelecimento. Já o tinha feito três anos antes e ao que parece, não obteve resposta. Este pedido tornou-se “viral” e a partir deste, todos os comerciantes daquela rua enviaram requerimentos para uso de vitrinas e toldos dos estabelecimentos comerciais. Esta artéria central da vila, após os efeitos da primeira Guerra Mundial, tornava-se assim o grande ponto de atração de albufeirenses e visitantes, que frequentavam as lojas, os cafés e os serviços existentes, sendo o local onde mais fervilhava a animação e o encontro entre pessoas. Como é possível ver-se num Postal de Albufeira de 1921, a Rua 5 de Outubro ostentava pouco mais que o toldo das “Fazendas”.

On January 5, 1929, Francisco Cabrita asked the City Council for a license to use advertising for his barbershop, located on Rua 5 de Outubro, in a window on the exterior wall of his establishment. He had already done so three years before and apparently received no response. This request went “viral” and from then on, all traders on that street sent requests for the use of windows and awnings in commercial establishments. This central artery of the town, after the effects of the First World War, thus became the major attraction point for Albufeirenses and visitors, who frequented the shops, cafes and existing services, being the place where the entertainment and entertainment was most vibrant meeting between people. As can be seen in a 1921 Albufeira Postcard, Rua 5 de Outubro boasted little more than the “Fazendas” awning.

Tábua de Marés de Albufeira

Janeiro de 2025

		 ALBUFEIRA janeiro de 2025										
DIA	 	MARÉS DE ALBUFEIRA								COEFICIENTE	ATIVIDADE MÉDIA	
		1ª MARÉ		2ª MARÉ		3ª MARÉ		4ª MARÉ				
1 Qua	 	3:12	3.4 m ▲	9:11	0.8 m ▼	15:37	3.2 m ▲	21:22	0.9 m ▼	76	alto	
2 Qui	 	3:50	3.4 m ▲	9:52	0.8 m ▼	16:16	3.2 m ▲	22:03	0.9 m ▼	83	alto	
3 Sex	 	4:30	3.4 m ▲	10:35	0.8 m ▼	16:57	3.1 m ▲	22:47	0.9 m ▼	83	alto	
4 Sáb	 	5:12	3.4 m ▲	11:21	0.9 m ▼	17:41	3.1 m ▲	23:34	1.0 m ▼	76	alto	
5 Dom	 	5:58	3.3 m ▲	12:12	1.0 m ▼	18:30	3.0 m ▲			69	médio	
6 Seg	 	0:27	1.2 m ▼	6:48	3.2 m ▲	13:09	1.1 m ▼	19:24	2.9 m ▲	62	médio	
7 Ter	 	1:30	1.3 m ▼	7:47	3.0 m ▲	14:15	1.2 m ▼	20:28	2.8 m ▲	55	médio	
8 Qua	 	2:44	1.4 m ▼	8:56	2.9 m ▲	15:27	1.3 m ▼	21:41	2.8 m ▲	41	baixo	
9 Qui	 	4:02	1.4 m ▼	10:15	2.8 m ▲	16:36	1.3 m ▼	22:57	2.9 m ▲	41	baixo	
10 Sex	 	5:13	1.3 m ▼	11:32	2.9 m ▲	17:39	1.2 m ▼			41	baixo	
11 Sáb	 	0:03	3.1 m ▲	6:15	1.1 m ▼	12:37	3.0 m ▲	18:33	1.1 m ▼	55	médio	
12 Dom	 	1:00	3.3 m ▲	7:09	1.0 m ▼	13:31	3.1 m ▲	19:22	1.0 m ▼	69	médio	
13 Seg	 	1:49	3.4 m ▲	7:57	0.9 m ▼	14:18	3.2 m ▲	20:06	1.0 m ▼	76	alto	
14 Ter	 	2:33	3.5 m ▲	8:40	0.8 m ▼	15:01	3.3 m ▲	20:46	0.9 m ▼	90	muito alto	
15 Qua	 	3:15	3.6 m ▲	9:19	0.8 m ▼	15:40	3.3 m ▲	21:24	0.9 m ▼	90	muito alto	
16 Qui	 	3:54	3.5 m ▲	9:57	0.8 m ▼	16:18	3.2 m ▲	22:01	1.0 m ▼	90	muito alto	
17 Sex	 	4:32	3.5 m ▲	10:33	0.9 m ▼	16:55	3.1 m ▲	22:38	1.0 m ▼	83	alto	
18 Sáb	 	5:09	3.3 m ▲	11:09	1.0 m ▼	17:31	3.0 m ▲	23:15	1.2 m ▼	76	alto	
19 Dom	 	5:45	3.2 m ▲	11:46	1.2 m ▼	18:08	2.9 m ▲	23:54	1.3 m ▼	62	médio	
20 Seg	 	6:23	3.0 m ▲	12:26	1.3 m ▼	18:48	2.7 m ▲			48	baixo	
21 Ter	 	0:39	1.5 m ▼	7:04	2.8 m ▲	13:13	1.5 m ▼	19:33	2.6 m ▲	34	baixo	
22 Qua	 	1:34	1.6 m ▼	7:54	2.6 m ▲	14:11	1.6 m ▼	20:31	2.5 m ▲	20	baixo	
23 Qui	 	2:46	1.7 m ▼	9:01	2.5 m ▲	15:22	1.7 m ▼	21:46	2.5 m ▲	13	baixo	
24 Sex	 	4:04	1.7 m ▼	10:26	2.4 m ▲	16:32	1.7 m ▼	23:05	2.6 m ▲	20	baixo	
25 Sáb	 	5:13	1.6 m ▼	11:42	2.5 m ▲	17:33	1.5 m ▼			20	baixo	
26 Dom	 	0:08	2.8 m ▲	6:09	1.4 m ▼	12:39	2.7 m ▲	18:23	1.4 m ▼	34	baixo	
27 Seg	 	0:57	3.0 m ▲	6:56	1.2 m ▼	13:24	2.9 m ▲	19:08	1.2 m ▼	48	baixo	
28 Ter	 	1:39	3.2 m ▲	7:38	1.0 m ▼	14:04	3.1 m ▲	19:50	1.0 m ▼	62	médio	
29 Qua	 	2:18	3.4 m ▲	8:19	0.8 m ▼	14:42	3.3 m ▲	20:30	0.8 m ▼	76	alto	
30 Qui	 	2:56	3.6 m ▲	8:58	0.6 m ▼	15:20	3.4 m ▲	21:09	0.7 m ▼	90	muito alto	



“UM TERRITÓRIO,
VÁRIOS MARES
POR DESCOBRIR...”



ALGARVENSIS

[aspiring] GEOPARQUE



geoparquealgarvensis.pt



[geoparquealgarvensis](https://www.instagram.com/geoparquealgarvensis)



RACE NATURE ALBUFEIRA

24 | 25 | 26

JANEIRO '25

ALBUFEIRA | 8H30-16H00

1 PRÓLOGO + 2 ETAPAS



cabreirasolutions.com
geral@racenature.com


Albufeira
MUNICÍPIO

 mr.print

 SKODA
We Love Cycling

 RUBIS
GÁS



 SPECIALIZED

 reconco

ORGANIZAÇÃO
Cabeira
SPORTS